

УДК 372.881.161.1(510)
ББК 4426.819-411.2.9

ГСНТИ 14.35.07

Код ВАК 13.00.02

Дун Цю Жун,

старший преподаватель, Институт иностранных языков, Цзилиньский педагогический университет; Китай, провинция Цзилинь, г.Сипин, 3658; e-mail: yu9709@163.com.

ОТЧЕТ О ЕДИНСТВЕ ПОЗНАНИЯ И ДЕЙСТВИЯ В СРЕДНИХ ШКОЛАХ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: русский язык как иностранный; методика преподавания русского языка; методика русского языка в школе; общеобразовательные учебные заведения; методы обучения.

АННОТАЦИЯ. На этапе средней школы обучение русскому языку – важная часть всего базового образования Китая, где русский язык является одним из обязательных для изучения. На этом этапе обучение русскому языку не только развивает языковые способности студентов, но и постоянно повышает эрудицию в области науки и литературы и постепенно формирует научные взгляды на жизнь, ценности и мир. Автор статьи подробно рассказывает, какие методические приемы позволяют лучше усвоить новый язык. Навыки слушания, говорения, сочинения приобретаются и реализуются с помощью учителей, которые должны мобилизовать и организовать студентов на выполнение учебных задач в средней школе. «Единство познания и действия» достигается в сферах познания и эмоции, и студенты в процессе обучения на практике могут реализовать развитие познания и эмоции. При обучении новым знаниям делается упор на объяснение новых слов, практику, составление сложных предложений. Автор статьи призывает учителей уменьшить время на объяснение и увеличить количество часов, потраченных на языковую практику.

Dong Qiu Rong,

Lecturer, Pedagogical University, Jilin Institute of Foreign Languages, Jilin, Changchun, China.

THE UNITY OF KNOWLEDGE AND ACTIVITY IN THE LESSONS OF RUSSIAN IN SECONDARY SCHOOLS

KEYWORDS: Russian as a foreign language; methods of teaching Russian; methods of teaching Russian at school; school; teaching methods.

ABSTRACT. Teaching Russian in secondary school is an important aspect of secondary education in China, where Russian is one of the obligatory subjects. On this level, teaching Russian not only develops linguistic abilities of students, but also increases general knowledge in the sphere of science and literature and forms scientific approach to life, values and the world. The author of this article describes the methods that help to learn a foreign language. The listening, speaking and writing skills are acquired with the help of a teacher, who should motivate secondary school students to do the tasks. “The unity of knowledge and activity” is achieved in the spheres of cognition and emotion, and the students may develop their cognitive and emotional processes in the course of training. When giving new information, much attention is paid to the explanation of the meaning of the new words and practice of their use in composite sentences. The author of this article argues the importance of practice, and proves that it should prevail over explanation.

С момента основания Нового Китая русский язык является одним из обязательных иностранных языков в средней школе, занимает значительную долю в обучении иностранным языкам, педагоги имеют большой накопленный опыт обучения и добились замечательных учебных достижений. Этап базового образования включает изучение русского языка – и это не элитное образование, а образование для всех. Растущий интерес к изучению русского языка ведет к большей активности студентов, которые в процессе обучения русскому языку формируют разговорные навыки и развивают языковые способности. В процессе обучения русскому языку, с одной стороны, учителя должны обратить внимание на всестороннее качественное воспитание студентов, мобилизацию и сохранение учебной активности, повышение уверенности в своих знаниях всех учащихся.

С другой стороны, студенты должны осознавать цели и задачи педагога, активизировать свое инновационное мышление, рассматривать процесс обучения русскому языку как требование повышения и улучшения их качества, активно участвовать в практических занятиях, в сотрудничестве с педагогами выполнять учебные задачи.

1. Выработка способности слушания. Сейчас в средней школе учебники по русскому языку укомплектованы дисками с чтением слов, разговоров и текстов. Эти записи, как правило, передают стандартное произношение и правильное чтение русских текстов. Перед чтением новых слов и текстов лучше организовать сначала слушание, это не только вырабатывает у студентов способность извлечения знаний из материалов на русском языке, но и поможет выбрать правильный тон по первому впечатлению учащихся. Для

улучшения результатов слушания учителя могут показать студентам наглядные материалы по тематике записей, чтобы закрепить впечатление студентов; и учителя могут предоставить вопросы и определенные ключевые слова на доске, чтобы помочь студентам усвоить материал.

Слушать, как учитель читает текст – это один из эффективных способов выработки способности слушания. Учителя могут варьировать скорость и этапы чтения в зависимости от содержания текстов и в любой момент их скорректировать, чтение может быть быстрым или медленным в зависимости от уровня студентов; если встречаются трудные слова и предложения, которые студенты не понимают, учителя также могут сделать паузу и объяснить трудные моменты. Учителя должны читать выразительно, с богатой интонацией, различной скоростью для передачи эмоций персонажей в текстах и не терять связь со студентами. После окончания чтения текста учителя могут задавать вопросы по содержанию текста, например, уточнить время, сезон, порядок появления лиц и т.д., чтобы определить степень понимания студентами текста.

2. Выработка способности говорения. Выработка способности говорения – сложный этап обучения. В Китае студенты, как правило, начинают изучать русский язык в средней школе, большинству из них тринадцать или четырнадцать лет. У этих студентов уже сформированы фиксированные способы мышления и языковые привычки. Это нелегкий процесс и для студентов, и для преподавателей – изменить привычные стандарты мышления родного языка, научиться или научить выражать свои мысли на совершенно незнакомом языке, который имеет столько отличий от родного.

В обучении говорению, главным образом, обучении типам предложений применяются методы обучения имитации, применения, замены и т.д., где развивается способность говорения студентов на основе типов говорения. Но обучение студентов только основным типам предложений не развивает у них способности к использованию устной речи. Знание типов предложений – это только овладение основными навыками, а не практическое применение русского языка; это только методы обучения для развития способностей устной речи, а не цель обучения. В процессе обучения необходимо правильно составить предло-

жение, которое описывает фактическую ситуацию; согласно коммуникативной ситуации на основе уже сказанных предложений составить фразы, чтобы выразить свою мысль. В процессе обучения студенты могут взять типы предложений из уже проработанных примеров, максимально использовать освоенные слова и грамматические правила в предложении. Механическая имитация альтернативного упражнения, например, замена части предложения, создание предложения определенного типа или применение этих типов предложений в связной речи, требует неоднократной практики, чтобы достигнуть определенного уровня знания языка. Затем учителя направляют внимание студентов на понимание целого текста, содержащего диалоги, на соответствие диалогов и текста, практикуют анализ основных смыслов слов и предложений, а также разницы их применения в разных языковых ситуациях согласно контексту. На этой основе через повторение, пересказ, краткий рассказ или проигрывание виртуальных ситуаций у студентов вырабатывается способность говорения.

3. Выработка способности сочинения. По программе «Интенсивное чтение» требуется точный анализ слов и структуры грамматики разговорной практики, чтобы студенты глубже вникали в материал. Затем студенты много занимаются слушанием, говорением, чтением и письмом, закрепляют и повторяют уже изученные языковые навыки. И, наконец, применяют освоенный языковой материал на практике, а именно, моделируют реальные ситуации для обучения, реализуя таким образом процесс обучения по программе «Интенсивное чтение».

При обучении новым знаниям делается упор на объяснение новых слов, практику, составление сложных предложений, уделяется внимание структуре предложений. Учителя должны стремиться к уменьшению времени на объяснение и к увеличению времени на языковую практику. Когда учителя объясняют новые слова, они должны стараться применять интуитивные средства, например, использование реальных фотографий, языка жестов и т.д. Также учителя должны уметь объяснять значения слов с помощью использования знаний словообразования, синонимов, антонимов, угадывания по контексту.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гапочка И. К. Я читаю по-русски. М., 2000.
2. Глухов Б. А., Шукин А. Н. Методика использования русского языка как иностранного. М., 1990.
3. Щерба Л. В. Языковая система и речевая деятельность. М., 1974.
4. 孙玉华. 俄语篇章教学论[M]. 长春出版社, 2004.

5. 李国辰. 俄语教学心理学[M].时代文化出版公司, 1995.
6. 章兼中等. 外语教育学[M].浙江教育出版社, 1997.
7. 赵秋野. 中学俄语教学[M].社会科学文献出版社, 2012.
8. 高凤兰. 俄语教育的理论与实践[M].东北师范大学出版社, 2003.

R E F E R E N C E S

1. Gapochka I. K. Ya chitayu po-russki. M., 2000.
2. Glukhov B. A., Shchukin A. N. Metodika ispol'zovaniya russkogo yazyka kak inostrannogo. M., 1990.
3. Shcherba L. V. Yazykovaya sistema i rechevaya deyatel'nost'. M., 1974.
4. 孙玉华. 俄语篇章教学论[M].长春出版社, 2004
5. 李国辰. 俄语教学心理学[M].时代文化出版公司, 1995.
6. 章兼中等. 外语教育学[M].浙江教育出版社, 1997.
7. 赵秋野. 中学俄语教学[M].社会科学文献出版社, 2012.
8. 高凤兰. 俄语教育的理论与实践[M].东北师范大学出版社, 2003.

Статью рекомендует д-р филол. наук, доц., проф. Е. В. Дзюба